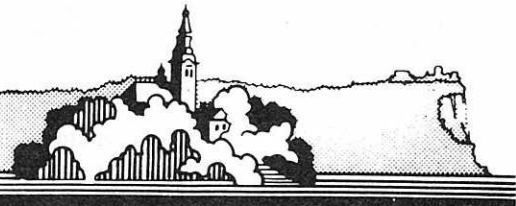


Vestnik



"Registered by Australia Post -
Publication No. VAW 1215"
CATEGORY A

"MESSENGER" GLASILO SLOVENSKEGA DRUŠTVA MELBOURNE

LETNIK 36

ŠTEVILKA 3

MAJ/JUNIJ/JULIJ



IRENI V SLOVO

Irena draga, slovenski cvet,
zakaj si morala tako mlada umret?

Na raznih gredah si cvetela,
po učenju še vedno hrepnela.

Sedaj znanje bi sejala med ljudi -
na žalost, preljube Irene med nami več ni.

Irena, nepozabna boš v knjigo zapisana:
"Za vedno te, Slovenko, krije hladna jama".

Srce naj najde resnični mir,
duša v nebesih pa večni kvartir.

Marcela Boje

ČUTIMO S TEBOJ, SAMOSTOJNA SLOVENIJA 26.6.1991

"A MESSAGE FROM THE PRESIDENT"

In the final week of June 1991, we were preparing to rejoice and celebrate with Slovenia for their **Day of Independence**. Not only had Slovenia shaken off an authoritarian one-party system of government and replaced it with a democratic and multiparty system of government, but within a short space of time, had broken free of the shackles of centralist rule and declared itself independent.

I am sure that every member of SDM, like my family and I, was very proud of the achievement of our homeland, Slovenia.

SDM, which is bound by its Constitution, has not commented to date on Slovenia's direction because it can only support the direction the **people** of Slovenia take, whether in our minds it is right or wrong. The Committee of Management and SDM members have no business in dictating to Slovenia what it should be doing, but instead simply supporting its decisions. In this case, Slovenia has chosen a free and democratic society just like all the other Eastern Bloc countries.

Slovenia, in its Plebiscite held on 23 December, 1990, over-whelmingly decided to become a free and democratic country. It followed the Plebiscite with the historic **Declaration of Independence** on 26 June, 1991. In both cases, SDM simply supported the decision taken by the people of Slovenia and its democratically elected government. No one expected the aggression that would follow (after only a few hours of celebrating the **Declaration of Independence**) in the days ahead.

(continued on page 3)



vestnik

GLASILO
SLOVENSKEGA DRUŠTVA MELBOURNE

LASTNIK - PUBLISHER
SLOVENIAN ASSOCIATION MELBOURNE
P.O. BOX 185
ELTHAM VIC 3085

Vestnikov Odbor - Vestnik Committee:

Draga Gelt, Sandra Krnel, Jana Lavrič,
Anica Markič & Vinko Marn.

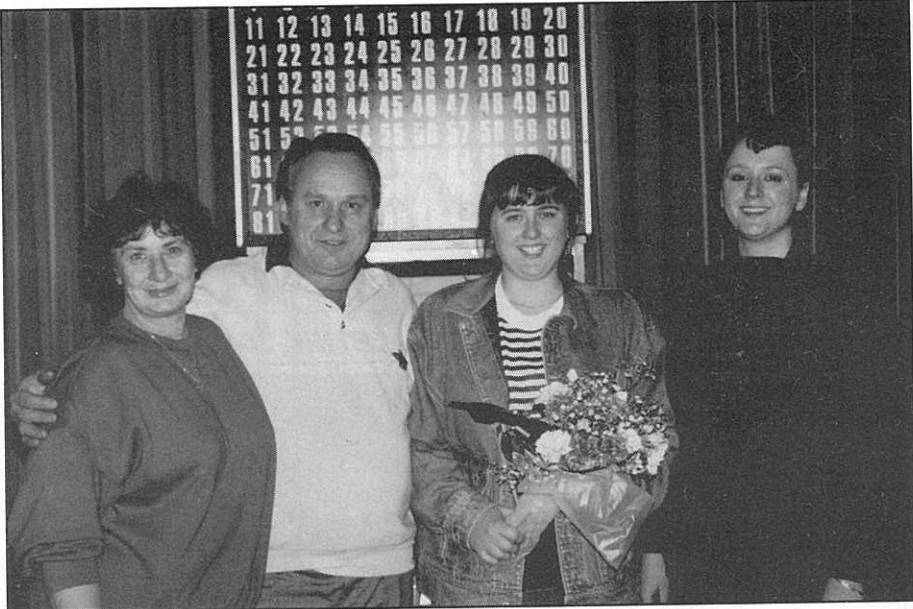
Tisk - Printed by:

Distinction Printing
164 Victoria St., Brunswick, 3056.

Letna naročnina - Annual subscription:

Australia - \$15.00
Overseas - \$32.00

Vaše prispevke pošljite najkasneje do 5. v mesecu.
Rokopisov in nenaročenih fotografij ne vračamo.
Za podpisane članke odgovarja pisec sam.



Best wishes to Lennette and Karl Bevc who recently celebrated 25 years of "Happy Marriage". They are pictured here with Julie Campelj and her sister Helen Trinnick on Julie's last night at Bingo before she left for her holiday.

WEDNESDAY NIGHTS ARE BINGO NIGHTS AT SDM

Ever since Bingo started at SDM, which is now well into its 2nd year, it has made some good friends and supporters. It is a casual midweek night out where you see your friends and have a nice quiet talk with a free cup of coffee or tea and biscuits. Of course, the highlight is the Bingo games where we all try our luck for very little cost - we all have a good chance of a win in any of the 30 games - although some end up luckier than others - but it's all great fun.

It does remind me of times where as a kid sitting on "Domači Peči" in a winter night with some village kids playing Bingo and covering numbers with "Fizolom". It's just as much fun now as you are waiting for the last number to come up and you see the look on people's faces as they call "BINGO" - as if they won \$1 million. This is where Helen Trinnick checks that all numbers are correct. Her sister Julie, the Club's Treasurer, then makes the big payout.

By the time you read this, Julie will be holidaying overseas with her brother and parents - we wish the family a happy holiday and safe return. Cyril and parents should be back by now and Julie will be travelling through Europe and England for a few more months. Have a good time Julie, you deserve it!

The BINGO idea was "kicked" around for some time but was not moved on until Karl Bevc asked me for just a little help. After the SDM Management Committee approved of starting it, Karl and Lennette Bevc had things going and we became licenced Bingo premises in no time, and added one more activity to our Club. Good move!

"Happy 21st"

Vic Lampe

On the 18th May, David Krnel finally became an ADULT. Well, there goes the first one in our era, with the rest of us to follow shortly. We all grew up together as "little kids" at SDM and are now on the verge of "adulthood". As the rest of us wait our turn, it is good to know that the bond between all of us is strong enough to be there forever.

On behalf of the "others", I wish David every happiness and success in the future.

"Happy Birthday David!"

L.M.



S.D.M. SNOOKER GROUP

On Sunday, 19th March the SDM Snooker Group played the German Club Tivoli in Eltham.

Maria and Lojz had hot coffee and cakes ready in the morning,

Our sponsor for this day was:

Steve Mavrič & Sons Engineering
12a Sherbourne Road, Briar Hill, 3038.
Tel: 434.6711 or Fax: 435.7631.

Steve and Joe are also members of the Snooker Group - your sponsorship is greatly appreciated by the Club.

First games were for the Plaque, which remains the property of the winning Club. I must point out that Stan Ličen was the only one of our players who won all 3 games straight, and that against a strong player from the opposition. The Plaque is now hanging at SDM - a job well done by the whole SDM team.

The 2nd competition was a "knock-out" - we did not do as well as we would have liked, with the exception of Slavko Ličen, who took 2nd place - this family has quite a collection of trophies and this is just one more - good for you Slavko as it's for the Club.

It's also good to see that the opposition can put up a very tough competition - congratulations to 1st place winner to Egon Foetsch and 3rd - Luise Bruch. The whole German Club Tivoli was thanked by the proud group leader, Karl Stark, and applauded by the SDM Group for also being good sports.

The next competition is at the German Club Tivoli on the 4th August starting at 10.00 am. Please give me a call on 437.1226 to confirm your playing position.

Vic Lampe

SDM'S MOTHER OF THE YEAR



On Sunday, 5th May, SDM held its annual Mother's Day Dance. The children put on a beautiful performance and served their hard working teachers well. The SDM Choir performed in their usual well-harmonized way and Andrew Fistrič (Jnr) made his debut solo performance.

We also had a fashion show highlighting many different clothes. It was enjoyed by everyone, particularly some of the male members of our audience. Many thanks to the ladies who agreed to be models on this day.

But, naturally, the highlight of the evening was the judging of our "Mother of the Year". Several children wrote letters telling us why their mother should be mother of the year. All the letters were well written and it was very hard for the judges to make a decision. (Our thanks to Roland Carmody for agreeing to be part of the judging panel).

This year, Mrs. Dorothy Gregorič was judged our "Mother of the Year". Our congratulations to Dorothy and her daughters Andrea and Maree, who wrote the letter.

I trust that every mother in our Slovenian community had a wonderful Mother's Day - we all know they thoroughly deserve to be appreciated not just once a year, but every day.

Susan Škrjaj

Slovenija

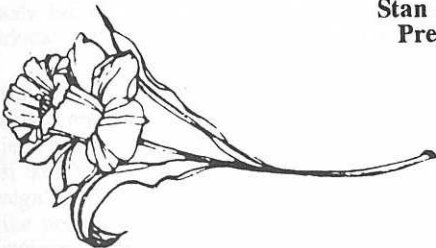
(continued from page 1)

It is now history that the Yugoslavian Army, ruled by old hard-headed Generals and other officers whose power base was being threatened, acted without any authority as an aggressor in attacking the Republic of Slovenia. It is also history that the Slovenian Territorial Defence Forces resisted the aggression with a fierce determination which amazed both the aggressor and the world. At the time of writing this article, a shaky truce has been called and we at SDM sincerely hope and pray that a peaceful solution to the hostilities will be achieved and that those who have lost their lives in the name of freedom and democracy will be remembered through the ages and in our prayers.

Finally, SDM has encouraged the Australian and US authorities to recognise the **Declaration of Independence** and express its disapproval of the actions of the Yugoslavian Army against the people of Slovenia. We, as members of SDM, should encourage our local MP's to recognise Slovenia as a new country and express their disapproval of the hostilities perpetrated against our brothers and sisters. We must stand up and let Australia know who we are and where we come from!

SLOVENIA, WE ARE WITH YOU

Stan Penca
President



Predstavljam vam eno marljivih članic, brez katere bi naše razstave ročnih del bile zares prikrajšane.

Anica Kodila že dolgo vrsto let veliko trudi pri Slovenskem društvu Melbourne. Poznamo jo kot skrbno mater in babico, pridno kuharico in veseljakinjo. Da se Anica zelo veliko ukvarja z izdelavo številnih ročnih del in svoje izdelke celo prodaja v trgovine in cvetličarne, je pa verjetno novica za marsikaterega. Udeležuje se razstav v Hawthorn Town Hall, kjer sodeluje 35 narodnosti na "International Women's Craft".

Predvsem ustvarja srčke za poroke, zvonce, copate in podvezke, ter stvari za dojenčke. Na vprašanje, le kdaj ima čas, da toliko šiva, kvačka in izdeluje vezenine, mi je zaupala, da največ ustvarja stvari zvečer, ko je mir. Verjetno ne gleda veliko televizije. Tudi delo na vrtu Anico zelo veseli.

Z ročnim delom se je začela ukvarjati že kot mlado dekle, za kar je verjetno podedovala spretnost svoje matere, saj je tudi ona bila v tej stroki zelo pridna. Za mlada dekleta je šivala celo bale. Stari pregovor pravi, da jabolka ne pade daleč od jablane.

Predlagam, če si Aničinoga ročnega dela še niste ogledali, da to storite na eni naslednjih razstav. Presenečeni boste.

Anica Markič

SLOVENSKA ŠOLA S.D.M.

Materinski dan 1991 – Malčki letošnjega razreda slovenske šole SDM so naše mamice razveselili s kratkim programom za ta praznik. Najprej so nastopile tri deklince: Natasha in Maree Pišotek ter Samantha Penca z modernim plesom "Groove is in my Heart" ("Zareza v mojem srcu", katerega jih je naučila Magda Pišotek, ki pa zaradi bolezni ta dan ni mogla videti sadu svojega dela.

Matjaž in Damjan Lavrič in Jason Zorzut, so se naučili pesmico "Mamici", a eden od dvojčkov kar ni mogel govoriti, tako mu je po padcu zatekla ustnica.

Najmlajše pa sem naučila pesmico, s pomočjo mamic, "Jaz pa grem na zeleno trav'co", katero so pristrčno zapeli in zaplesali. Natrgali so cvetje za svoje mamice in ko so na koncu zadnjo kitico še enkrat ponovili, so k šopkom dodali še majhna darilca, katera je pripravila in uredila Marija Penca, in voščila, katera so sami pobarvali. Otroci pri plesu so bili Stevan in Michael Adamič, Simon, Michelle in Lea Fistrič, Andrea Gregorič, Michele Hervatin, Damjan in Matjaž Lavrič, Vanessa in Jason Zorzut.

Tudi Marcela Bole ni pozabila na naše mamice in je napisala novo pesmico prav za ta dan. Kot zadnja točka programa, katerega je napovedoval Stanko Prosenak, je bil pevski zbor SDM, "Šlavček", ki nam je lepo zapel pesmi pod vodstvom Roland-a Carmody.

Mamice so Magdo, Marijo in mene po predstavi presenetile s šopki prelepih rdečih vrtnic – hvala vam, mamice in tudi Vam, gospa Marcela, hvala za Vašo pozornost.

Naj dodam še datume za nedelje, ko bo slovenska šola – vsako prvo in tretjo nedeljo v mesecu ob 2.30 popoldne:

Julij	7, 21	Oktober	6, 20
Avgust	4, 18	November	3, 17
September	1, 15	December	1

Letos aprila smo izgubili kar dve slovenski učiteljici: v Londonu je umrla učiteljica Anica Srnec, ki je, še predno so slovenske sestre prišle v Avstralijo, učila v Slomškovi šoli v Kew, potem pa še Irena Birska.

Draga Gelt
15.6.1991

Pouk slovenskega jezika se je pri SDM zopet pričel pred nekaj meseci.

Prvi dan pouka je bil tako uspešen, da sta Matjaž in Damjan spraševala če lahko obiščeta slovenski pouk vsak dan. Ko je odgovor na to bil ne, so se rotila vprašanja: "Zakaj ne?" in da je 14 dni do naslednjega pouka predolgo.

Torej, to je bil prvi dan. Po nekaj mesecih je navdušenost ravno takšna kot prvi dan, kar je zelo pohvale vredno. Slovenska šola ni za otroka nekaj v kar bi jih jaz silila, ampak ravno obratno.

Učiteljicam, Dragi Geltovi, Magdi Pišotkovi in Mariji Pencovi, gre prav gotovo veliko zahvale za veselo počutje v šoli, saj z otroci vložijo veliko truda in časa ter poskrbijo za pester pouk. Tudi domače naloge niso nič manj pomembne od onih, katere dobijo v vsakdanji šoli. S tem so me otroci pripeljali do spoznanja, da ni slovenska šola nič manj vredna kot vsakdanja, angleška.

Jana Lavrič

PROŠNJA

Že dolgo imamo učiteljice pripravljen priročnik "UČIMO SE SLOVENSKO – LET'S LEARN SLOVENIAN".

Z dovoljenjem upravnega odbora SDM, vas dragi člani, prosimo za denarno pomoč. Predvidevana vsota za 1,000 izvodov s približno sto stanni je bila \$5,000. Knjižica vsebuje vaje, navodila, risbe in je prirejena za najmlajše od 6. do 9. leta.

Če je komu od vas, bralci, mogoče pomagati z denarnim prispevkom, vas prosimo, da se obrnete na tajnico, Anico Markič, na tel. 876.3023 ali Jano Lavrič na tel. 459.3783.

*Učiteljice slovenske šole:
Draga Gelt, Magda Pišotek in Marija Penca*



Naši malčki "trgajo rož'ce za njihove mam'ce" na materinski proslavi

DOGAJANJA PRI SDM . . .

Poročam o dogodkih preteklih tednov, ter vas seznanjam o bodočih načrtih. Kljub zimskemu vremenu se pri SDM venomer nekaj dogaja.

Na dopust v Evropo je odpotovala s svojimi starši naša pridna blagajničarka, **Julie Čampelj**. Njeno delo je začasno padlo na moja ramena, pri čemer mi pomaga Steve Prosenak. Šele sedaj se zavedam, kako zahtevno je to delo in funkcija. Upam, da nam bo uspelo sklicati letno skupščino 28. julija in vas, dragi člani, zaprošam, da se tega tako važnega sestanka udeležite, da bomo sklepni že kar na prvem sestanku.

Upravni odbor vas nadalje obvešča, da želimo povečati število članstva, ker so nekateri iz raznih razlogov odpadli. Za določeno dobo časa bomo prezrli pristopnino katera znaša \$200. To pomeni, da zahtevamo le letno članarino, katera je letno \$55. Vpisne pole vam nudi tajništvo. Še posebno vabljeni mlajša generacija.

Novi člani SDM so: **pater Niko Žvokelj, ter Darko in Ljubica Postružin.**

S prvim julijem se prične novo finančno leto, tako tudi čas, da poravnamo letno članarino za leto 1991/92.

Na **volitvah** za predstavnika avstralskih Slovencev pri preorganizirani Slovenski izseljenski matici sta zmagala Cvetko Falež iz Canberre in naš Ivo Leber iz Melbourne. Obema čestitamo, ter upamo, da bosta zares resnično predstavljala vse Slovence živeče v Avstraliji.

Svetovni slovenski kongres bo v poteku v Sloveniji od 27. do 30. junija. Udeležili se ga bodo Slovenci različnih prepričanj, raztreseni po svetu. Namen kongresa je nadstrankarska povezava VSEH Slovencev, obstoj naroda, kulture, dediščine in jezika.

Tega zgodovinskega kongresa se bodo udeležili trije delegati iz Victorije: pater Niko Žvokelj, Elica in Vinko Rizmal. Skupno število delegatov iz Avstralije je 15. Prav tako se kongresa namerava udeležiti še nekaj posameznikov kot opazovalci. Vse je pozdrava vredno.

Naj pojasnim še to, da je Svetovni slovenski kongres telo Avstralsko slovenske konference, v kateri so povezani Slovenski narodni sveti.

Vsem ki potujete domov, prijetno bivanje in srečno vrnitev.



Čestitke so tokrat namenjene **Sharyn Debelak, Jelki Kutin in Davidu Krnelu** – vsi trije so izpolnili 21 let.

Helena in Ivo Leber sta skupno praznovala kar 120 let! Helena se je srečala z Abrahamom, za Ivota pa uganite. Z Abrahamom se srečuje ravno te dni tudi Ivan Majcen.

Vsem obila zdravja in sreče v bodoče.

Lennette in Karl Bevc sta praznovala 25 letnico skupnega življenja. Še obilo nadaljne ljubezni in razumevanja.

Zemljičeve je obiskala štoklja. Anica in Janez sta končno postala babica in dedek, ko se je sinu John-iju in ženi rodila hčerka. Obilo zdravja.

Proslavitev materinskega dne – Zelo prijetno smo se zabavale mamica in drugi na proslavi. Kulturni program s petjem nas je kot zmeraj navdušil, istotako nastop malčkov. Naši kulturni delavci redno skrbijo da nam pripravijo kaj novega in razvedrilnega. Tudi modna revija je bila deležna velike pozornosti. Ansambel Lipa je poskrbel za ples. Hvala za prijeten popoldan.

Tudi naslednje nedeljo je bilo zelo prijetno. Naša jedilnica ob takih slovesnostih postaja premajhna, ker se prijavi vedno več gostov. Opominjam vas, da se tudi ob navadnih nedeljah lahko udeležite kosila na slovenskem griču v Elthamu.

Mamica Leta 1991 – Ta čast je letos doletela mlado mamico, **Dorothy Gregoric**. Njeni priljubljeni hčerkici (**Andrea in Maree**), sta nam v svojem pismu povedali zakaj. Prisotni smo s ploskanjem odločitev potrdili.

Zvezni balinarski ples – Sledil je Zvezni balinarski ples, ta se je letos vršil pri Slovenskem društvu Melbourne. Večer je potekel zelo lepo, v pravem prijateljskem vzdušju. Po okusni, obilni večerji, podelitvi pokalov in ob užitku žlahtne kapljice, se je marsikateri zadovoljen vrnil spet srečno domov, še posebno, če si je domov nesel še en pridobljen pokal. Končni rezultat letnega tekmovanja je:

Ženska Četvorka	Moška Četvorka	Moška Trojka
1. Istra	1. Planica	1. Planica
2. Planica	2. SDM	2. SDM
3. Jadran	3. Geelong	3. Istra
4. SDM	4. Istra	4. Jadran
5. Geelong	5. Jadran	5. Geelong

Hvala Mariji in Lojzu Cvetko ter njihovemu pridnim delavcem za odlično večerjo ter mladini za prijazno in hitro postrežbo. Iskrena zahvala gre podjetju **Dunav** iz Springvale ki je podarila sunko in salamo za srečolov tega večera.



Tam kjer nam zibka tekla je – **Razstava likovnih in ročnih del v nedeljo 9. in 10. junija** – Ta je bila letos posvečena nedavno umrli Ireni Birsa. Uradne otvoritve, katero je odprl predsednik občine Eltham, gospod Peter Graham, so se udeležili tudi starši, gospa in gospod Birsa. Komaj tisto jutro sta se vrnila iz Slovenije, kjer sta svojo ljubečo hčerko pokopala. Kako kruta se nam zdi ta usoda.

Kulturni program je predstavil pevski zbor, sledila je ganljiva točka, posvečena pokojnici, ki je verjetno pretresla slehernega in menda ni bilo v dvorani človeka, da nebi imel solznega očesa, ko so Draga Gelt, Magda Pišotek in Marija Penca predstavile posvetitev Ireni.

Na razstavi je bilo veliko zanimivosti. Razstavljali smo prav stare predmete, kot tudi ročna dela starih babic. Nikakor ne smem spregledati zanimivih likovnih slik in zanimiv kotichek tipičnih slovenskih jedil. Lepo je predstavil zbirko znamk, ki kaže zgodovino znamk izdano za Slovenijo in rabljene v Sloveniji do leta 1945, Franc Rihtar. Veliko zanimanja so povzročile ure v obliki zemljevida Slovenije, katere izdeluje Franc Jelovčan, ročna dela številnih članic; še posebno zanimiv kotichek je imela Anica Kodila.

Obiskali so nas tudi sosodje in izrazili pohvalo. Vsem, ki ste na kakršen koli način pripomogli z delom ali z razstavljenimi predmeti, prisrčna hvala.

Damian Pišotek in Katarina Štrancar sta prejela posebni nagradi, prvič podarjeni mladim umetnikom.

Veliko priznanje si zaslužijo Milena Brgoč, Draga Gelt, Anica Kodila, Milena Barat, Jožica Oder in Stane Prosenak.

Anica Markič

TAM, KJER NAM ZIBKA TEKLA JE ...

Za nami je že 14. razstava likovnih in ročnih del, če prištejemo še razstave ob praznovanju društvenih obletic. Razstavo je 9. junija letos uradno odprl predsednik občine Eltham, gospod Peter Graham. Sodelovalo je čez 80 razstavljalcev, 19 slikarjev likovnih umetnin (Irena Birsa, Suzie Belec, Lily Eggleston, Romana Favier-Zorzut, Lojzka Fistrič, Zora Gec, Draga Gelt, Frances Gelt, Mark Gustinčič, Magda Hribernik, David Oder, Marija Oppelt, Damian Pišotek, Magda Pišotek, Metka Škrobar-Slavič, Katarina Štrancar, pater Niko Žvokelj, reprodukcije slikarjev Maksima Gasparija in Lojza Perka) in nekaj desetih umetnikov domače obrti, med katerimi so izstopale vezenine in dela Anice Kodila.

Čez 200 obiskovalcev slovenskega rodu, med njimi tudi več multikulturnih obrazov, se je zbralo že prvi dan, manjkalo pa ni avstralskih gostiteljev.

Razstava je bila posvečena prerano umrli avstralski Slovenki, učiteljici in raziskovalki Ireni Birsu, ki je 24. aprila letos umrla v Ljubljani, ko je predstavljala matični deželi kulturne vrednote slovenstva v Avstraliji. Otvoritveni program se je začel z deklamacijo Simona Jenka "Slovenska zgodovina", pevski zbor Slovenskega društva Melbourne "Slavček", pa je med drugimi tudi ganljivo zapel pesem "Tam kjer teče bistra Zilja", pesem, ki je povdarila temo te razstave.

Učiteljice slovenske šole smo pripravile Ireni v slovo komemoracijsko točko, ko smo ob spremljavi Mozart-ovega koncerta za klavir št. 20, s trakovi v barvah slovenske zastave ovile najprej njeno sliko potem pa vejico mimoze in nagelj, ter položile šopek na tla.

Pretrgale so se Irenine vezi v življenjem, a vezi, ki so nam ostale: delo, v katerega je vložila toliko svojega časa, ljubezen do Slovenije, ki jo je vabila v deželo svojih staršev, ljubezen do lepote, katero nam je ustvarila in slikah, te vezi je vpletla v naša srca – te vezi, utrjene s spomini, se ne morejo pretrgati...

Predsednik društva, gospod Stanko Penca, je v svojem govoru povdaril ponos nas vseh, da smo Slovenci in da živimo v deželi, ki nas spoštuje, kar je Peter Graham še enkrat povdaril in vzpodbudil predvsem našo mladino k nadaljevanju tradicij staršev.

Tudi z razstavo smo želeli prikazati niti ljubezni in spoštovanja do Slovenije; niti ljubezni, ki se prikazati niti ljubezni, ki se prepletajo v vezenju, režejo v les, slikajo plesoče žarke sonca in mavrice v slikah in utonejo v sencah slovesa – uspelo nam je. Želeli smo prikazati našim prijateljem in Avstralcem, kako nas spona vežejo na obe deželi. V razstavljenih slikah so vabile slovenske vasice, rodovitna polja, žuboreči potoki in reke, zasnežene gore ...

V srcih smo prinesli s seboj del slovenskega doma, del teste ljubljene, tople in prijazne hišice, kjer smo bili rojeni, z zibelko, hrastovo mizo, ognjiščem in kolovratom. Prav tak kotiček smo imeli tukaj na odru, s starinskim likalnikom, mlinčkom za kavo in kotlom za kuhanje in prelepimi vezeninami.

Stojala s slikami in mize, napolnjene z ročnimi deli, so se prepletala po dvorani. Žene in dekleta so v svoje vezenine in druge izdelke ročne obrti vpletle svojo ljubezen do vsega, kar je slovenskega; vpletle so svoje spomine v čipke, v pletenine, vnesle barve v steklo, porcelan in glino, moški pa so te vezi vrezali v les, jih povdarili v starih znamkah in v fotografijah.

Vsi se spominjamo, kako lepo je dišalo doma, ko so naše mame kuhale in pekle. Del tega smo imeli tudi na razstavi: prijetno, vablivo je dišalo iz miz, obloženih s tipičnimi slovenskimi dobrotami.

Prehod iz slovenskih motivov v avstralske, je prikazala naša mladina s svojimi prispevki. V njihovih delih so naše prehodne stopinje, most do naše nove domovine – stopinje do avstralskega srca. Mladina je prikazala to v prostranosti te dežele, v valovanju oceana in življenju, kot ga vidijo in čutijo oni sami.

Dela mladine so bila ocenjena in dve najboljši sliki sta dobili posebno nagrado.

Za najboljši inovacijski motiv je dobil nagrado Damian Pišotek, za najboljšo umetniško predstavitev pa Katarina Štrancar.

Slovenija in Avstralija sta si na tej razstavi zrli v oči: na zadnji steni dvorane je bila izrezljana oblika Avstralije, ovita v modro blago, kateri je bila dodana kot za srce, lesena ura v obliki Slovenije in vejica cvetočega evkaliptusa – obe deželi tako lepi, obe ponosni, obe bogati – podali sta si roke ...

Simon Jenko bi bil gotovo vesel, da je Slovenija končno spoštovana za svojo odločnost in hrabrost, da je Slovenija poznana svetu – ne več v senci velikih narodov in v jarmu družbenega poniževanja.

Naj zaključim z odgovorom pesniku Cirilu Zlobcu v pesmi "Tišina": mislim, da imata čas in človek svoj nekoč – včeraj, ko smo se v slovesu srečali, in jutri, ko nas sreča čas ...

Draga Gelt



G. in ga. Mlinar na pikniku radia 3ZZZ pri "Hanging Rock-u". Mlinarjvi so darovali meso za BBQ – najlepša hvala! Ga. Mlinar sedi na gugalniku katerega je dobila na srečolovu, podarilo pa ga je podjetje Euro International.

Ali že veš?

Če režeš čebulo ali stržeš hren, se ti oči rade solzijo. Soljenje prepečiš tako, da napičiš na konico noža, s katerim režeš ali stržeš, košček kruhove sredice – in oči se ti ne bodo več solzile!

Če bi rada skuhalo dobro črno kavo, prepraži v posodi najprej malo sladkorja, ga zalij z vodo in šele nato pristavi kavo. Kava bo imela dosti boljši okus!

Če ti železje rjavi, ga najbolje očistiš z drgniga s krpo, namočeno v kis in sol, nato pa namaži s oljem.

Naši Ireni Birsa v slovo

Po Melbournu se je kmalu razširila žalostna vest, da je v Sloveniji dne, 24. aprila, preminula nam vsem poznana Irena Birsa. Se sedaj ne morem popisati udarca, ki je presunil vse, kateri smo z Ireno imeli kakeršenkoli stik.

Že kot študentka je pridno prisustvovala na likovnih razstavah, kasneje dopisovala pri časopisu Vestnik, v katerem so njeni članki tekli o slovenskem tisku, slovenski emigraciji, tudi o narodnih nošah in drugem zanimivem branju. Leta 1979 je Irena sodelovala pri natečaju za izbiro "Dekleta slovenske skupnosti" in si ta naslov tudi pridobila za naslednjih dvanajst mesecev.

S svojim delom, ki ga je opravljala, ko je zbirala podatke o emigraciji Slovencev v Avstraliji je bila poznana večini Slovincem, saj je glede tega imela z mnogimi tudi intervju. Po njenih mnogih potovanjih po svetu, posebno iz Slovenije je za Vestnik mnogokrat poslala gradivo, katero smo rade volje objavili v Vestniku. Bila je zavedna Slovenka v vseh pogledih. Slovenska pisana beseda ji je pomenila veliko, čeprav je ta mlada avstralska Slovenka bila rojena v Avstraliji. Ljubila je domovino svojih staršev, kakor svojo rodno domovino Avstralijo, zelo dobro je obvladala slovenski jezik.

Komaj v 29. letu starosti (septembra bi napolnila 30 let) je za sabo imela ogromno veliko zaslug s predavanj na seminarjih, z izbranim gradivom, na katerih je govorila o slovenskem priseljeništvu v Avstralijo. Na zadnjem predavanju v Mariboru, je govorila o slovenskem tisku v Avstraliji, eden od katerih je bil tudi Vestnik.

Drago Ireno bomo iskreno pogrešali, a nikoli pozabili.

Jana Lavrič

"Nasvidenje Irena" sem Ti rekla na dan Tvojega odhoda v Slovenijo v prepričanju da se vidimo v treh tednih. Vmes je posegla usoda in najin "nasvidenje" bo nekje veljal, nad zvezdami. Odšla si tako za vedno Ti velika prijateljica slovenske besede na tujih tleh in doma. Bila si med redkimi mladimi srci, ki so razumeli pomen zabeležitve našega ustvarjanja v izseljeništvu. Tvoje delo je bilo veliko in pomembno, na simpozijih in v Tvojih študijih si zabeleževala dosežke nas, Tvojih izseljeniških bratov in sestra. Sodelovala si z prispevki v etniškem tisku in radiu, umetniških razstavah in vlivala si Tvoje misli v poezijo.

Sedaj si odšla, Tvoje življenje in delo nedokončano, toda kljub temu si v tem kratkem sponu časa opravila veliko delo zgodovinske vrednosti. Draga Irena, hvala Ti v upanju, da bomo Slovenci v Avstraliji spoznali pomen Tvoje dejavnosti in z spoštovanjem to nadaljevali.

Helena Leber

ZAHVALA

Iz Slovenije sta g. in ga. Birsa v pismu izrazila zahvalo vsem, ki so ob priliki globoke žalosti ob nenadni izgubi ljubljene hčerke Irene, nudili žalujoči družini sočutno oporo in pomoč. Iskrena zahvala vsem, ki ste se udeležili molitev, darovali v sklad domu ostarelih v Kew in za sprejeto cvetje ob pogrebu. Zahajajoče sonce je spremljalo pogrebce, ko smo našo Ireno polagali v naročje slovenske zemlje na Ljubljanskih Žalah. Stevilnim prijateljem, predstavnikom uradnih ustanov in bivšim izseljeniškim ter domačim duhovnikom, iskrena hvala za ganljive besede.

Mara in Alojz Birsa z družino

Kot ovijajo Irenino sliko trakovi v barvah slovenske zastave, tako je Irena združila in ovijala svojo ljubezen do obeh dežel: do Slovenije, kjer so bili rojeni njeni starši in do Avstralije, kjer je bila rojena ona sama. Svojo ljubezen je izrazila v čustvenih odtenkih barv v slikah – spoštovanje do domovine staršev se je izražalo v njenem raziskovalnem delu o slovenskih priseljencih.

Med temnimi oblaki življenja je sledila besedam: "Ne kloni, pogumno srečaj svojo usodo. Kot orel razpni svoja krila, dvigni se nad morečo bojazen . . ."

Irena je poznala pesmi Cirila Zlobca – naj njegova pesem "Tišina" pove, kakor jo je razumela tudi Irena:

*"Imata čas in človek svoj nekoč?
Ni to morda samo privid spomina,
da je obstajal čas, ko je tišina
bila neviden, čudežen obroč . . ."*

*Tišina vseokrog in znotraj nas,
pa vendar: ko vse globlje tonem vanjo,
ko v njej potisočeri se moj glas –
potem se zberem . . .
. . . Imata čas in človek svoj nekoč?"*

Slovo

Jesen je lepa. Vrt je še zelen
in temna lipa čuti še poletje,
le včasih ji odplava list rumen,
spusti sproščen
kot krpa sončne luči se na cvetje.



Ljubezen je nenadomestljivo darilo življenja, saj z Božjo pomočjo ljubezen dela lepši svet: uniči vse sovraštvo in prinese mir.

Ni življenje vse zato tako lepó, ker je slovo od vsakega trenutka?

The priceless gift of life is love
For with the help of God above
Love can change the human race
And make this world a better place.
For love dissolves all hate and fear
And makes our vision bright and clear
So we can see and rise above
Our pettiness on wings of love.



*Draga Gelt, Magda Pišotek in Marija Penca
ob komemoraciji v slovo Ireni Birsa*

POPIS PREBIVALSTVA AVSTRALIJE V LETU 1991

V torek 6. avgusta 1991 bomo po petih letih zopet odgovarjali na vprašanja, ki nam jih v popisnici (Census Form) postavlja Australian Bureau of Statistics. V popisnici je letos 43 vprašanj.

Za slovensko skupnost po vsej Avstraliji so zelo važna štiri vprašanja, zato bodite previdni pri izpolnjevanju in navedite pravilne odgovore.

Na uradnem formularju je dovolj prostora za odgovore šestčlanske družine ali skupine ljudi v skupnem gospodinjstvu. Če je pri hiši več kot šest oseb, vprašajte za dodatni formular.

Za vsako osebo, ki je bila rojena na ozemlju Slovenije, napišite na 11. vprašanje odgovor SLOVENIA.

Za odgovore, na prej navedena tri vprašanja, ni važno komu je v določeni preteklosti pripadalo ozemlje Slovenije. Za slovensko skupnost v Avstraliji je važno, da vsako osebo rojeno na ozemlju Slovenije napišete SLOVENIA, brez omenjanja Jugoslavije, Avstrije, Italije ali Madžarske.

Za vsako osebo, ki doma govori poleg angleščine tudi slovensko, napišite na 18. vprašanje odgovor SLOVENIAN.

Le tako izpolnjeni formularji nam bodo kasneje podali pravilne in resnične podatke o Slovencih v Avstraliji. S pravilno navedenimi odgovori na vsa prej omenjena vprašanja bomo Slovenci pokazali kdo smo, kje živimo, koliko nas je in da smo enakovredna etnična skupina multikulture Avstralije.

Vinko Marn

Please complete one separate column for each person

11 Where was each person born?

Person 1

- Australia. Now go to 13
- England
- Scotland
- Italy
- Greece
- New Zealand
- The Netherlands
- Other—please specify

SLOVENIA

Person 2

- Australia. Now go to 13
- England
- Scotland
- Italy
- Greece
- New Zealand
- The Netherlands
- Other—please specify

SLOVENIA

14 Where was each person's father born?

- Australia
- England
- Scotland
- Italy
- Greece
- New Zealand
- The Netherlands
- Other — please specify

SLOVENIA

- Australia
- England
- Scotland
- Italy
- Greece
- New Zealand
- The Netherlands
- Other — please specify

SLOVENIA

15 Where was each person's mother born?

- Australia
- England
- Scotland
- Italy
- Greece
- New Zealand
- The Netherlands
- Other — please specify

SLOVENIA

- Australia
- England
- Scotland
- Italy
- Greece
- New Zealand
- The Netherlands
- Other — please specify

SLOVENIA

18 Does the person speak a language other than English at home?

- No, speaks only English. Now go to 20
- Yes, Italian
- Yes, Greek
- Yes, German
- Yes, Arabic
- Yes, other — please specify

SLOVENIAN

- No, speaks only English. Now go to 20
- Yes, Italian
- Yes, Greek
- Yes, German
- Yes, Arabic
- Yes, other — please specify

SLOVENIAN

NOVICE IZ SLOVENIJE

Znameniti dogodki minulih tednov v Sloveniji, povzeti iz poročil samostojnega časnika za samostojno Slovenijo – DELO.

OBKOLITEV CENTRA ZA TERITORIALNO OBRAMBO V PEKRAH PRI MARIBORU – Najprej se na prizorišču pojavita provokatorja JLA, naivni Slovenci ju za pol ure pridržijo, potem pa se nad centrom zgrne pravicata nevihta železja, topovskih cevi in bojevityh oficirjev. Med obema dogodkoma mine nekaj ur, ko sta provokatorja že zdavnaj spet med svojimi.

Vojaške oblasti so v ranih urah naslednjega dne ugrabile poveljnika štaba TO, Vladimira Miloševića in rezervnega stotnika Milka Ozmeča. Mariborčani so močno reagirali z blokado vojašnice Vojvode Mišiča, od koder so Miloševića hoteli odpeljati na vojaško sodišče v Zagreb. Okrog pol pete ure popoldne so dva izpustili. Na žalost je enega civilistov v blokadi povozil tank.

STRAŽAR STRELJAL NA ELEKTRIČARJA – Stražar ob ptujski vojašnici je streljal na električarja, Borisa Frasa, ki je zunaj kasarniške ograje odklapljal neko elektriko. Streljal je brez predpisanega opozorila in mu prestrelil koleno. **NEPOJASNJENA NESREČA** – Nepojasnjena nesreča o smrti vojaka Matjaža Urha iz Radovljice; rečeno je, da je prišel po 'nesreči' med dva oklepna transporterja.

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

Slovenski starši so v velikem strahu za svoje sinove v JLA. V odprtem pismu generalu Kadrijeviču in poveljstvu 5. vojaškega območja piše Silvo Kristan tudi to: (Pa ne naš Silvo v Melbourn-u) –

Sinovi se ne oglašajo in ne odgovarjajo na pošto..... tri tedne se že potikajo po gozdovih okoli Plitvic..... uživajo konzerve, ki jim je že zdavnaj potekel rok uporabnosti.....namesto mož nam boste vrnili nevrotične mladeniče, če bomo imeli to srečo, da nam jih ne boste vrnili v krsti. Že nekaj časa poslušamo pretresljive zgodbe.....trepetamo za svoje otroke..... V razmerah, kakršne so, tudi hrbti naših sinov niso več varni.....v celoti vam je uspelo ustanoviti negativno razpoloženje še pri zadnjem slovenskem dvomljivcu, ki še ceni svetle tradicije nekdanje kovačnice bratstva.....O tem, da ste naše sinove brez razloga poslali v pekel, bodo govorili njihovi vnuki in pravnuki.

ZA MIR, DEMOKRACIJO, SAMOSTOJNO SLOVENIJO – Tak je bil naslov zborovanja na Kongresnem trgu v Ljubljani v soboto 1. junija, kjer se je zbralo kakih 5,000 ljudi. To zborovanje je bilo mišljeno, da izrazijo Slovenci enotnost v borbi za suverenost, vendar tri politične stranke: SSS, LDS in SDP mitinga iz svojih razlogov niso podprle.

DR. DIMITREJ RUPEL V LONDONU – Dr. Rupel, slovenski zunanji minister je predstavnikom britanske vlade, politikom in novinarjem pojasnil slovensko plebiscitno odločitev. **ŽALNI IN PROTESTNI SHOD TUDI V MELBOURNU** – Kljub deževnem vremenu in pozni uri, se je zbralo okrog 300 ljudi na stopnicah 'Victorian Parliament House', da smo tudi Slovenci Melbournu mirno z govori, recitacijo in pesmijo, izrekli nezadovoljstvo nad postopki armije v Mariboru in nad tako zvano nesrečo, kjer je Matjaž Urh izgubil svoje življenje.

TAM, KJER NAM ZIBKA TEKLA JE ...

Za nami je že 14. razstava likovnih in ročnih del, če prištejemo še razstave ob praznovanju društvenih obletic. Razstavo je 9. junija letos uradno odprl predsednik občine Eltham, gospod Peter Graham. Sodelovalo je čez 80 razstavljavcev, 19 slikarjev likovnih umetnin (Irena Birsa, Suzie Belec, Lily Eggleston, Romana Favier-Zorzut, Lojzka Fistrič, Zora Gec, Draga Gelt, Frances Gelt, Mark Gustinčič, Magda Hribernik, David Oder, Marija Oppelt, Damian Pišotek, Magda Pišotek, Metka Škrobar-Slavič, Katarina Štrancar, pater Niko Žvokelj, reprodukcije slikarjev Maksima Gasparija in Lojza Perka) in nekaj desetih umetnikov domače obrti, med katerimi so izstopale vezenine in dela Anice Kodila.

Čez 200 obiskovalcev slovenskega rodu, med njimi tudi več multikulturnih obrazov, se je zbralo že prvi dan, manjkalo pa ni avstralskih gostiteljev.

Razstava je bila posvečena prerano umrli avstralski Slovenki, učiteljici in raziskovalki Ireni Birsa, ki je 24. aprila letos umrla v Ljubljani, ko je predstavljala matični deželi kulturne vrednote slovenstva v Avstraliji. Otvoritveni program se je začel z deklamacijo Simona Jenka "Slovenska zgodovina", pevski zbor Slovenskega društva Melbourne "Slavček", pa je med drugimi tudi ganljivo zapel pesem "Tam kjer teče bistra Zilja", pesem, ki je povdarila temo te razstave.

Učiteljice slovenske šole smo pripravile Ireni v slovo komemoracijsko točko, ko smo ob spremljavi Mozart-ovega koncerta za klavir št. 20, s trakovi v barvah slovenske zastave ovile najprej njeno sliko potem pa vejico mimoze in nagelj, ter položile šopek na tla.

Pretrgale so se Irenine vezi v življenjem, a vezi, ki so nam ostale: delo, v katerega je vložila toliko svojega časa, ljubezen do Slovenije, ki jo je vabila v deželo svojih staršev, ljubezen do lepote, katero nam je ustvarila v slikah, te vezi je vpletla v naša srca – te vezi, utrjene s spomini, se ne morejo pretrgati...

Predsednik društva, gospod Stanko Penca, je v svojem govoru povdaril ponos nas vseh, da smo Slovenci in da živimo v deželi, ki nas spoštuje, kar je Peter Graham še enkrat povdaril in vzpodbudil predvsem našo mladino k nadaljevanju tradicij staršev.

Tudi z razstavo smo želeli prikazati niti ljubezni in spoštovanja do Slovenije; niti ljubezni, ki se prikazati niti ljubezni, ki se prepletajo v vezenju, režejo v les, slikajo plesoče žarke sonca in mavrice v slikah in utonejo v sencah slovesa – uspelo nam je. Želeli smo prikazati našim prijateljem in Avstralcem, kako nas spona vežejo na obe deželi. V razstavljenih slikah so vabile slovenske vasice, rodovitna polja, žuboreči potoki in reke, zasnežene gore ...

V srcih smo prinesli s seboj del slovenskega doma, del teste ljubljene, tople in prijazne hišice, kjer smo bili rojeni, z zibelko, hrastovo mizo, ognjiščem in kolovratom. Prav tak kotiček smo imeli tukaj na odru, s starinskim likalnikom, mlinčkom za kavo in kotlom za kuhanje in prelepimi vezeninami.

Stojala s slikami in mize, napolnjene z ročnimi deli, so se prepletala po dvorani. Žene in dekleta so v svoje vezenine in druge izdelke ročne obrti vpletle svojo ljubezen do vsega, kar je slovenskega; vpletle so svoje spomine v čipke, v pletenine, vnesle barve v steklo, porcelan in glino, moški pa so te vezi vrezali v les, jih povdarili v starih znamkah in v fotografijah.

Vsi se spominjamo, kako lepo je dišalo doma, ko so naše mame kuhale in pekle. Del tega smo imeli tudi na razstavi: prijetno, vablivo je dišalo iz miz, obloženih s tipičnimi slovenskimi dobrotami.

Prehod iz slovenskih motivov v avstralske, je prikazala naša mladina s svojimi prispevki. V njihovih delih so naše prehodne stopinje, most do naše nove domovine – stopinje do avstralskega srca. Mladina je prikazala to v prostranosti te dežele, v valovanju oceana in življenju, kot ga vidijo in čutijo oni sami.

Dela mladine so bila ocenjena in dve najboljši sliki sta dobili posebno nagrado.

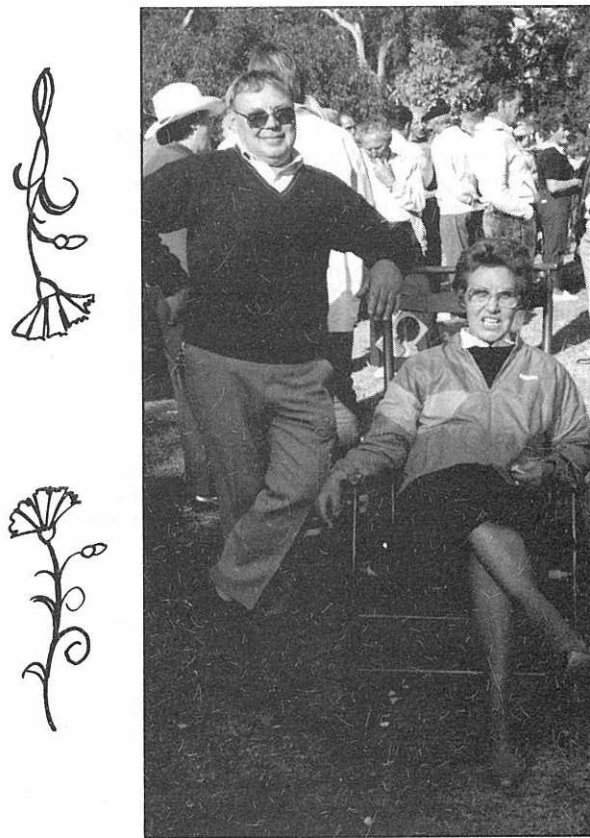
Za najboljši inovacijski motiv je dobil nagrado Damian Pišotek, za najboljšo umetniško predstavitev pa Katarina Štrancar.

Slovenija in Avstralija sta si na tej razstavi zrli v oči: na zadnji steni dvorane je bila izrezljana oblika Avstralije, ovita v modro blago, kateri je bila dodana kot za srce, lesena ura v obliki Slovenije in vejica cvetočega evkaliptusa – obe deželi tako lepi, obe ponosni, obe bogati – podali sta si roke ...

Simon Jenko bi bil gotovo vesel, da je Slovenija končno spoštovana za svojo odločnost in hrabrost, da je Slovenija poznana svetu – ne več v senci velikih narodov in v jarmu družbenega poniževanja.

Naj zaključim z odgovorom pesniku Cirilu Zlobcu v pesmi "Tišina": mislim, da imata čas in človek svoj nekoč – včeraj, ko smo se v slovesu srečali, in jutri, ko nas sreča čas ...

Draga Gelt



G. in ga. Mlinar na pikniku radia 3ZZZ pri "Hanging Rock-u". Mlinarjivi so darovali meso za BBQ – najlepša hvala! Ga. Mlinar sedi na gugalniku katerega je dobila na srečolovu, podarilo pa ga je podjetje Euro International.

Ali že veš?

Če režeš čebulo ali stržeš hren, se ti oči rade solzijo. Solzenje prepečiš tako, da napičiš na konico noža, s katerim režeš ali stržeš, košček kruhove sredice – in oči se ti ne bodo več solzile!

Če bi rada skuhalo dobro črno kavo, prepraži v posodi najprej malo sladkorja, ga zalij z vodo in šele nato pristavi kavo. Kava bo imela dosti boljši okus!

Če ti železje rjavi, ga najbolje očistiš z drgniga s krpo, namočeno v kis in sol, nato pa namaži s oljem.

Izlet v Barossa Valley na Vinski Festival -

Upokojenci iz Melbournea in Geelonga smo se udeležili vinske proslave v Barossa Valley. V veseli družbi smo srečno prispeli v Barossa Valley, občudovali povorko, še sonce se je smejalo in z žarki božalo vse navzoče; iz povorke so tu pa tam delili jagode grozdja, šunko in sladko vince.

Občudovali smo vinograde, ogledali najbrž najlepšo klet v Barossa Valley z različnimi umetninami nemškega naroda. Čestitke Nemcem saj so prvi začeli z nasadom trte v Avstraliji.

Prisrčna hvala Slovenskemu Klubu v Adelaide za lep sprejem in postrežbo. V petek zvečer in soboto po dobri večerji smo imeli domačo muziko. Plesali smo ob zvokih lepe glasbe. Še pouštranc nas je spominjal na mlada leta, katerega je zaključil g. Mejač, melbourniški Miklavž.

Prisrčno je bilo slovo z željo še srečanja v slovenskem klubu. Spomin na dobre ljudi in sladki kruh, ki ga tam peče Slovenka, nas bo spremljal še mnogo let.

Pohvale je vreden **Regal Park Motel**. Za vse dobrote je poskrbela Zlata Seljak z začetkom Justine Pobežin in Helene Leber.

Škoda, da ni bilo časa ogleda prekrasne slovenske cerkvice v Adelaide, patra Janeza Tretjaka ter njegovega vrta polnega raznovrstnih cvetlic, ki jih sam goji.

V nedeljo zjutraj je bil odhod iz Adelaide in ob devetih zvečer smo se srečno pripeljali v Melbourne.

Ob tej priliki smo imeli v spominu Kati Hartner, ki je praznovala v Melbourneu rojstni dan. Spomnili smo se na vse upokojenke, ki se niso udeležile izleta, med njimi Marije Barbe, ki se je nahajala v bolnišnici - vsi ji želimo hitrega okrevanja, da bo kmalu spet med nami.

Vsi upokojenci in izletniki se prisrčno zahvalujemo vsem, ki ste poskrbeli za ta izlet.

Marcela Bole

V aprilu mesecu t.l. se je na pobudo upokojencev iz Geelonga zbrala vesela družba več kot 40 prijateljev iz Melbournea in Geelonga tako da so napolnili avtobus in se odpeljali na tri dnevni izlet v Adelaide in okolico. Da so naši "ta mladi veseljaki" lepo preživeli ta čas, pričajo spodnja slika vesele družbe. V imenu "turistov" pa topla zahvala organizatorjem, posebno gđc. Zlati Seljak in Slovenskemu društvu Adelaide ter vsem rojakom ki so potnike tako lepo sprejeli in pogostili.

Helena Leber

Upokojenci SDM in Geelong-a, ter prijatelji, na izletu v Barossa Valley



"Večerovi" novinarji

V torek 18. junija sta si ogledala naše slovensko središče v Eltham-u Srečko Niedorfer iz uredništva in Janez Toplak, vodja oglasnega trženja za 7D, iz Večerove hiše Maribor. V Avstraliji se je nahajala tudi novinarka Glorija Marinovič, vendar je imela druge nujne opravke.

Gosta sta izrazila presenečenje nad našim dosežkom. Posebno presenečenje sta izrazila ker predsednik SDM še nikoli ni bil v Sloveniji a mu slovenščina tako gladko teče. (Ponosni smo tudi člani.)


Srečko Niedorfer je znano ime. V otroških knjigah je objavljenih veliko njegovih pesnitev, prvotno napisanih za svojega sina.

Anica Markič



Smo tik pred tiskanjem Vestnika. Prebudila nas je v ranih jutranjih urah 26. junija 1991 (avstralski čas) novica, da je slovenska vlada odločno in ponosno proglasila Slovenijo za neodvisno državo. Verjetno ni Slovenke, ne Slovenca, da mu tisti trenutek ni od veselja poškočilo srce. Nadaljna pot bo težka. Novorojenček se ni na nogah. Postopki JLA grozijo prazničnemu razpoloženju, mi pa lahko molimo in upamo, da nebo prišlo do prelijanja krvi miroljubljenega naroda.

Pot pelje le naprej! Ta bo težka in trnjeva.

Slovenskemu narodu mir in svoboda! 

Iskrene čestitke Jolandi D'Gvan (Ropret) ob uspešno dokončanem študiju. Kljub temu, da je mamica štirih otrok, si je Jolanda vstrajno priborila "Bachelor of Business Diploma".

Pri SDM so ji starši in mož priredili presenečenje v nedeljo 30. junija. Istocasno je praznovala dokončan študij in rojstni dan.

Pred šestnajstimi leti je bila Jolanda prva nevesta v našem društvenem domu.

Anica Markič

SLOVENIJA VAS PRIČAKUJE!

Poleti do Ljubljane, Trsta
in Zagreba – enako do Rima,
Beograda, Frankfurta ...

Zelo dobre ekonomske
prilike za obisk lepe
Slovenije in vse strani
sveta ...



Obrnite se na nas čimpreje, da vam lahko pomagamo
pravočasno dobiti potni list in jugoslovansko vizo.

Ne pozabite, da je že od leta 1952 ime GREGORICH dobro
poznano in na uslogo vsem, ki se odpravljajo na potovanje.

PRIDEMO TUDI NA DOM !

**ERIC IVAN GREGORICH
DONVALE TRAVEL**

1042-1044 Doncaster Rd,
East Doncaster
Vic 3109.

Tel: 842.5666 (vse ure)



(Licence No. 30218)



euro international pty.ltd.

Wide range of:

- ◆ Colonial and Contemporary
dinning settings ◆ Rocking chairs
 - ◆ Bentwood chairs ◆ Modern bedrooms
- From top Slovenian furniture producers.
Available at all leading furniture retail stores.

Factory Showroom:
3 Dalmore Drive, Scoresby, 3179, Vic
Tel: (03) 764.1900

WE BRING WOOD TO LIFE!!

YUGOSLAV AIRLINES

**VSAKO SREDO IN NEDELJO V
JUGOSLAVIJO NA JATOVIH KRILIH**

Odhod iz Melbourn ob 17.00 uri –
iz Sydneya ob 14.30 uri

"THROUGH CHECK-IN" PRTLJAGE

Prtljago predate na letališču v Melbourne-u ali Sydney-u –
prevzamete jo v Ljubljani ali v Mariboru, kjer se opravljajo
tudi vse carinske formalnosti.

Za vse podrobne informacije pokličite vašo turistično
agencijo ali JAT-ova predstavništva

SYDNEY

126-130 Phillip St.
☎ (02) 221-2199,
221-2899



MELBOURNE

124 Exhibition St.
☎ (03) 654-6011
654-6199

BRISBANE

248 Adelaide St.
☎ (07) 229-7855
229-7660

PERTH

111 St. Georges Tce.
☎ (09) 322-2932
481-0149

ACCURATE OFFICE SERVICES

For typing/word processing
of correspondence,
assignments, theses,
mailing lists.
Laser Printer.
Ring Sandra on 850.7349
(After Hours)

Rojaki, ki želite pristnih
kranjskih klobas,
domačega prekajenega mesa
in raznovrstnih mesnih
specialitet ...
Obrnite se na slovensko mesarijo



**DRAVA CONTINENTAL BUTCHER
SMALLGOODS MANUFACTURER**
202 Main Road East, St. Albans, Vic, 3021.
Tel: 366 2258

Postreženi boste v domačem jeziku.

L. & T. HOJNIK